

- 5 Materialidad y espacio
Materiality and space
Gabriele Lelli
- 10 Sencillez
Simplicity
Kazunori Fujimoto
- 12 CASA EN MT. YATAKA
HOUSE ON MT. YATAKA
- 20 CASA EN CHIKATA
HOUSE IN CHIKATA
- 28 CASA EN HENAJI
HOUSE IN HENAJI
- 36 CASA EN INNOSHIMA
HOUSE IN INNOSHIMA
- 44 CASA EN USHITA NAKA
HOUSE IN USHITA NAKA
- 52 CASA EN HACHIKENYA
HOUSE IN HACHIKENYA
- 60 CASA EN SUNAMI
HOUSE IN SUNAMI
- 72 CASA EN NASU
HOUSE IN NASU
- 80 CASA EN TAJIRI
HOUSE IN TAJIRI
- 89 CASA EN AKITSU
HOUSE IN AKITSU
- 98 El Museo Ubicuo de las Colecciones Reales. ¿VR? Virtualidad Real
The Ubiquitous Royal Collections Museum. VR? Real virtuality
Mariana Cantero García-Moncó
- 103 Vivienda moderna en la ciudad de Hamburgo. elogio de una arquitectura cotidiana
Modern Housing in the city of Hamburg. A eulogy to an everyday architecture
Jorge Bosch Abarca
- 114 Fragar la memoria. Dos obras de Diener & Diener Architekten en Berlín
Forging memory. Two Works by Diener & Diener Architekten in Berlin
Iñigo García Odiaga, Iñaki Begiristain Mitxelena

EN BLANCO

revista de arquitectura NÚMERO 22 / 2017

DIRECCIÓN

Vicente Mas Llorens. Universitat Politècnica de València, España.

JEFE DE REDACCION Y SECRETARIADO

Laura Lizondo Sevilla. Universitat Politècnica de València, España

COMITÉ CIENTÍFICO

Marie-Claude Bétrix, Institute for the History and Theory of Architecture, ETH Zurich.

Ignacio Bosch Reig, Universitat Politècnica de València, España

Giancarlo Cataldi, Presidente del International Seminar on Urban Form ISUF

Víctor Pérez Escolano, Universidad de Sevilla, España

Álvaro Siza Vieira, Premio Pritzker de Arquitectura 1992, Portugal

Francisco Serrano Cacho, Universidad Iberoamericana de Méjico, México

Pedro Miguel Sosa, Universitat Politècnica de València, España

COMITÉ EDITORIAL

Ana Ábalos Ramos, Universidad CEU Cardenal Herrera, España

Juan Caldach Cervera, Universitat d' Alacant, España

Javier Cenicacelaya Maríjuan, Universidad del País Vasco, España

Fernando Cuesta Villén, Ex directivo de Cemex. Fundador Cátedras Blancas.

Débora Domingo Calabuig, Universitat Politècnica de València, España

Carmen Ferrer Ribera, Universitat Politècnica de València, España

Javier Fuertes Franco de Espes, Director Comercial Cemento Blanco, Cemex.

Inés García Clariana, Universidad Europea de Valencia, España

Carlos Gómez Alfonso, Universitat Politècnica de València, España

Cármén Jordá Such, Universitat Politècnica de València, España

Laura Lizondo Sevilla, Universitat Politècnica de València, España

José Ramón López Yeste, Universitat Politècnica de València, España

Fernando Martín Menis, Universidad Europea de Madrid, España

Jorge Torres Cueco, Universitat Politècnica de València, España

Ruth Verde Zein, Universidad Mackenzie, Brasil

EDITA

General de Ediciones de Arquitectura, S.L.

Avda. Reino de Valencia, 84 · 46005 Valencia

Tel.: 96 395 04 43 · Fax: 96 395 04 91 · www.tccuadernos.com

Director: José Miguel Rubio Rodríguez

COORDINACIÓN DE ESTA EDICIÓN

Laura Lizondo Sevilla

DISEÑO

Estudio David Cercós

TRADUCCIÓN

Jacinta Harrington-Flynn

POLÍTICA EDITORIAL

Definición de la revista

Revista científica de temática arquitectónica centrada en el análisis, estudio y difusión del uso arquitectónico del hormigón armado visto.

Contenido científico

Esa revista está constituida al menos por un 50% de artículos originales de investigación, artículos técnicos, comunicaciones a congresos, cartas al director o artículos breves.

Apertura editorial

Esta revista posee un Comité Editorial constituido en más de un 50% por personas ajenas a la entidad editora de la revista.

Autores externos

Al menos un 50% de los artículos publicados en esta revista provienen de autores externos a la entidad editora de la revista.

Sistema de evaluación de los artículos: Evaluación externa por pares y anónima

Tras comprobar por parte del Comité Editorial de la revista EN BLANCO que el artículo a revisar cumple con las normas establecidas para su elaboración, el artículo es remitido a dos revisores anónimos expertos dentro del área científica tratada en dicho artículo, siguiendo el sistema de evaluación de doble ciego. Una vez revisados, el director de la revista comunica a los autores el resultado de dicha revisión, haciéndoles constar las indicaciones y observaciones de los revisores externos, así como el resultado de su evaluación (publicación sin cambios, publicación con correcciones o no aconsejable para su publicación). Si el artículo queda aceptado para su publicación con correcciones, los autores deberán reelaborar el texto según las indicaciones y observaciones del revisor, entregando dicho artículo corregido al director. El Comité Editorial se encarga de nuevo de revisar el artículo de manera que cumpla con las normas de la revista y se hayan atendido a las peticiones del revisor.

Calidad editorial

General de Ediciones de Arquitectura, S.L. cumple con los criterios establecidos por la Comisión Nacional Evaluadora de la Actividad Investigadora para que lo publicado por el mismo sea reconocido como "de impacto" [Ministerio de Ciencia en Innovación, Resolución 18939 del 11 de noviembre de 2008 de la Presidencia de la CNEAI, Apéndice I, BOE nº 282, de 22.1108].

Normas de estilo

Todo lo referente a la extensión, formato, tipografía, resumen, palabras clave y cualquier otro detalle sobre la redacción de artículos para esta revista puede encontrarse en nuestra página web <http://polipapers.upv.es/index.php/enblanco/index>

Citas bibliográficas

Las citas bibliográficas se estructuran según la Norma ISO 690-1987

EXIGENCIA DE ORIGINALIDAD

Todos los artículos incluidos en esta revista deben ser originales e inéditos.

BASES DE DATOS E ÍNDICES INTERNACIONALES. INTERNATIONAL DATABASES & INDEXES

La revista está indexada en los catálogos: Avery Index to Architectural Periodicals, Latindex, DICE, RESH, MIAR, ULRICH'S WEB, ERIH PLUS y en las bases de datos ISOC y Dialnet.

Está también presente en las principales bibliotecas de arquitectura nacionales e internacionales.

DIRECCIÓN CORRESPONDENCIA CIENTÍFICA

Vicente Mas Llorens

Departamento de Proyectos Arquitectónicos

Cátedra Blanca Valencia

Escuela Técnica Superior de Arquitectura

Universitat Politècnica de València

Camino de Vera s/n · 46022 Valencia

e-mail: catedrablanca@upvnet.upv.es

© Textos: Sus autores.

© Imágenes: Sus autores y/o sus instituciones.

SUSCRIPCIONES

General de Ediciones de Arquitectura, S.L.

Avda. Reino de Valencia, 84, 6 · 46005 Valencia

Teléfono: 96 395 04 43 · Fax: 96 395 04 91

e-mail: suscripciones@tccuadernos.com

Reservados todos los derechos. Ni la totalidad ni parte de esta revista puede reproducirse o transmitirse por ningún procedimiento electrónico o mecánico, incluyendo fotocopia, grabación magnética o cualquier almacenamiento de información y sistema de recuperación, sin permiso escrito de General de Ediciones de Arquitectura, S.L.

Las opiniones y los criterios vertidos por los autores en los artículos firmados son responsabilidad exclusiva de los mismos.

e-ISSN: 2445-1215 · <http://dx.doi.org/10.4995/enblanco>

ISSN: 1888-5616 · Depósito Legal: V-715-2008

Impreso en España.

CON LA COLABORACIÓN DE:



arquitectura
blanca

CATEDRA BLANCA
VALENCIA



ESCUELA TÉCNICA SUPERIOR
DE ARQUITECTURA



UNIVERSIDAD
POLITECNICA
DE VALENCIA

EN BLANCO

Revista EN BLANCO. Nº 22. KAZUNORI FUJIMOTO

Valencia. Año 10. Primer Semestre 2017 (128 páginas). ISSN 1888-5616

e-ISSN: 2445-1215 · <http://dx.doi.org/10.4995/enblanco>

Revista Bianaual de Temática Arquitectónica

- 5 Materialidad y espacio
Materiality and space
Gabriele Lelli
- 10 Sencillez
Simplicity
Kazunori Fujimoto
- 12 CASA EN MT. YATAKA
HOUSE ON MT. YATAKA
- 20 CASA EN CHIKATA
HOUSE IN CHIKATA
- 28 CASA EN HENAJI
HOUSE IN HENAJI
- 36 CASA EN INNOSHIMA
HOUSE IN INNOSHIMA
- 44 CASA EN USHITA NAKA
HOUSE IN USHITA NAKA
- 52 CASA EN HACHIKENYA
HOUSE IN HACHIKENYA
- 60 CASA EN SUNAMI
HOUSE IN SUNAMI
- 72 CASA EN NASU
HOUSE IN NASU
- 80 CASA EN TAJIRI
HOUSE IN TAJIRI
- 89 CASA EN AKITSU
HOUSE IN AKITSU
- 98 El Museo Ubicuo de las Colecciones Reales. ¿VR? Virtualidad Real
The Ubiquitous Royal Collections Museum. VR? Real virtuality
Mariana Cantero García-Moncó
- 103 Vivienda moderna en la ciudad de Hamburgo. elogio de una arquitectura cotidiana
Modern Housing in the city of Hamburg. A eulogy to an everyday architecture
Jorge Bosch Abarca
- 114 Fragar la memoria. Dos obras de Diener & Diener Architekten en Berlín
Forging memory. Two Works by Diener & Diener Architekten in Berlin
Iñigo García Odiaga, Iñaki Begiristain Mitxelena

EN BLANCO

revista de arquitectura NÚMERO 22 / 2017

DIRECCIÓN

Vicente Mas Llorens. Universitat Politècnica de València, España.

JEFE DE REDACCION Y SECRETARIADO

Laura Lizondo Sevilla. Universitat Politècnica de València, España

COMITÉ CIENTÍFICO

Marie-Claude Bétrix, Institute for the History and Theory of Architecture, ETH Zurich.

Ignacio Bosch Reig, Universitat Politècnica de València, España

Giancarlo Cataldi, Presidente del International Seminar on Urban Form ISUF

Víctor Pérez Escolano, Universidad de Sevilla, España

Álvaro Siza Vieira, Premio Pritzker de Arquitectura 1992, Portugal

Francisco Serrano Cacho, Universidad Iberoamericana de Méjico, México

Pedro Miguel Sosa, Universitat Politècnica de València, España

COMITÉ EDITORIAL

Ana Ábalos Ramos, Universidad CEU Cardenal Herrera, España

Juan Calduch Cervera, Universitat d' Alacant, España

Javier Cenicacelaya Maríjuan, Universidad del País Vasco, España

Fernando Cuesta Villén, Ex directivo de Cemex. Fundador Cátedras Blancas.

Débora Domingo Calabuig, Universitat Politècnica de València, España

Carmen Ferrer Ribera, Universitat Politècnica de València, España

Javier Fuertes Franco de Espes, Director Comercial Cemento Blanco, Cemex.

Inés García Clariana, Universidad Europea de Valencia, España

Carlos Gómez Alfonso, Universitat Politècnica de València, España

Cármén Jordá Such, Universitat Politècnica de València, España

Laura Lizondo Sevilla, Universitat Politècnica de València, España

José Ramón López Yeste, Universitat Politècnica de València, España

Fernando Martín Menis, Universidad Europea de Madrid, España

Jorge Torres Cueco, Universitat Politècnica de València, España

Ruth Verde Zein, Universidad Mackenzie, Brasil

EDITA

General de Ediciones de Arquitectura, S.L.

Avda. Reino de Valencia, 84 · 46005 Valencia

Tel.: 96 395 04 43 · Fax: 96 395 04 91 · www.tccuadernos.com

Director: José Miguel Rubio Rodríguez

COORDINACIÓN DE ESTA EDICIÓN

Laura Lizondo Sevilla

DISEÑO

Estudio David Cercós

TRADUCCIÓN

Jacinta Harrington-Flynn

POLÍTICA EDITORIAL

Definición de la revista

Revista científica de temática arquitectónica centrada en el análisis, estudio y difusión del uso arquitectónico del hormigón armado visto.

Contenido científico

Esa revista está constituida al menos por un 50% de artículos originales de investigación, artículos técnicos, comunicaciones a congresos, cartas al director o artículos breves.

Apertura editorial

Esta revista posee un Comité Editorial constituido en más de un 50% por personas ajenas a la entidad editora de la revista.

Autores externos

Al menos un 50% de los artículos publicados en esta revista provienen de autores externos a la entidad editora de la revista.

Sistema de evaluación de los artículos: Evaluación externa por pares y anónima

Tras comprobar por parte del Comité Editorial de la revista EN BLANCO que el artículo a revisar cumple con las normas establecidas para su elaboración, el artículo es remitido a dos revisores anónimos expertos dentro del área científica tratada en dicho artículo, siguiendo el sistema de evaluación de doble ciego. Una vez revisados, el director de la revista comunica a los autores el resultado de dicha revisión, haciéndoles constar las indicaciones y observaciones de los revisores externos, así como el resultado de su evaluación (publicación sin cambios, publicación con correcciones o no aconsejable para su publicación). Si el artículo queda aceptado para su publicación con correcciones, los autores deberán reelaborar el texto según las indicaciones y observaciones del revisor, entregando dicho artículo corregido al director. El Comité Editorial se encarga de nuevo de revisar el artículo de manera que cumpla con las normas de la revista y se hayan atendido a las peticiones del revisor.

Calidad editorial

General de Ediciones de Arquitectura, S.L. cumple con los criterios establecidos por la Comisión Nacional Evaluadora de la Actividad Investigadora para que lo publicado por el mismo sea reconocido como "de impacto" [Ministerio de Ciencia en Innovación, Resolución 18939 del 11 de noviembre de 2008 de la Presidencia de la CNEAI, Apéndice I, BOE nº 282, de 22.1108].

Normas de estilo

Todo lo referente a la extensión, formato, tipografía, resumen, palabras clave y cualquier otro detalle sobre la redacción de artículos para esta revista puede encontrarse en nuestra página web <http://polipapers.upv.es/index.php/enblanco/index>

Citas bibliográficas

Las citas bibliográficas se estructuran según la Norma ISO 690-1987

EXIGENCIA DE ORIGINALIDAD

Todos los artículos incluidos en esta revista deben ser originales e inéditos.

BASES DE DATOS E ÍNDICES INTERNACIONALES. INTERNATIONAL DATABASES & INDEXES

La revista está indexada en los catálogos: Avery Index to Architectural Periodicals, Latindex, DICE, RESH, MIAR, ULRICH'S WEB, ERIH PLUS y en las bases de datos ISOC y Dialnet.

Está también presente en las principales bibliotecas de arquitectura nacionales e internacionales.

DIRECCIÓN CORRESPONDENCIA CIENTÍFICA

Vicente Mas Llorens

Departamento de Proyectos Arquitectónicos

Cátedra Blanca Valencia

Escuela Técnica Superior de Arquitectura

Universitat Politècnica de València

Camino de Vera s/n · 46022 Valencia

e-mail: catedrablanca@upvnet.upv.es

© Textos: Sus autores.

© Imágenes: Sus autores y/o sus instituciones.

SUSCRIPCIONES

General de Ediciones de Arquitectura, S.L.

Avda. Reino de Valencia, 84, 6 · 46005 Valencia

Teléfono: 96 395 04 43 · Fax: 96 395 04 91

e-mail: suscripciones@tccuadernos.com

Reservados todos los derechos. Ni la totalidad ni parte de esta revista puede reproducirse o transmitirse por ningún procedimiento electrónico o mecánico, incluyendo fotocopia, grabación magnética o cualquier almacenamiento de información y sistema de recuperación, sin permiso escrito de General de Ediciones de Arquitectura, S.L.

Las opiniones y los criterios vertidos por los autores en los artículos firmados son responsabilidad exclusiva de los mismos.

e-ISSN: 2445-1215 · <http://dx.doi.org/10.4995/enblanco>

ISSN: 1888-5616 · Depósito Legal: V-715-2008

Impreso en España.

CON LA COLABORACIÓN DE:



arquitectura
blanca

CATEDRA BLANCA
VALENCIA



ESCUELA TÉCNICA SUPERIOR
DE ARQUITECTURA



UNIVERSIDAD
POLITECNICA
DE VALENCIA

EN BLANCO

Revista EN BLANCO. Nº 22. KAZUNORI FUJIMOTO

Valencia. Año 10. Primer Semestre 2017 (128 páginas). ISSN 1888-5616

e-ISSN: 2445-1215 · <http://dx.doi.org/10.4995/enblanco>

Revista Bianaual de Temática Arquitectónica

MATERIALIDAD Y ESPACIO

MATERIALITY AND SPACE

Gabriele Lelli

Profesor de Arquitectura y Diseño Urbano de la Universidad de Ferrara, Italia.
Professor of Architecture and Urban Design of the University of Ferrara, Italia.
DOI's: <http://dx.doi.org/10.4995/eb.2017.7594>

LIGEREZA

El espacio es el protagonista de la arquitectura de Kazunori Fujimoto. En términos de su esencia, el espacio está arraigado a la profunda e intensa espiritualidad japonesa que tanto atrae a los arquitectos occidentales y que influye en sus arquitecturas.

La materialidad simplemente modela el espacio interior y su relación con el exterior.

Los países occidentales están fascinados con la cultura japonesa, una cultura que, como entidad, sigue siendo enigmática y no totalmente comprendida en cuanto a su complejidad. A pesar de las fuerzas globalizadoras que han estado en marcha durante siglos, los caminos paralelos seguidos por la cultura occidental y la japonesa siguen siendo distintos. Esta distancia cultural se debe a los largos períodos de aislamiento de Japón, periodos que duraran hasta mediados del siglo XIX, incluyendo los periodos Meiji, Taishō y Shōwa. Además, también se debe a los desafíos de comprender con precisión el arte japonés moderno*.

La arquitectura japonesa posee una sensibilidad espacial que es capaz de definir intensamente el espacio a través de elementos muy finos y ligeros, a veces semitransparentes. La misma sensibilidad también se puede encontrar cuando se utilizan otros tipos de materiales a los habituales, como es el caso de los materiales pesados que son más utilizados en la tradición occidental. Así pues, en la arquitectura japonesa, y especialmente en el caso de la arquitectura de Kazunori Fujimoto, es posible encontrar esta ligereza materializada con hormigón armado, modelado como si fuera papel. En la cultura japonesa es un rasgo común el proceso de descomposición de la arquitectura utilizando los vacíos como un lugar sagrado y construyendo un jardín en lugar del palacio del emperador. Consiste en la composición de elementos que trabajan en la espiritualidad de lo invisible.

Esta ligereza tradicional ha superado fuertes movimientos históricos como el brutalismo propio del Metabolismo, el cual utilizó el hormigón con un efecto más vasto en la composición. Después del terremoto de Kobe en 1995, la conciencia ha madurado en su modo de reaccionar a estos desastres naturales, de modo que no se opone a los materiales pesados como forma de resistencia, sino utilizando elementos ligeros y flexibles. La fuerza de la "ligereza" tradicional vuelve como un tema de investigación para nuevas técnicas de construcción que tienden a la desmaterialización. Algunos ejemplos notables pueden ser: Shiregu Ban utilizando tubos de cartón a modo de cañas de bambú enfatizando la precariedad; SANAA trabajando la atención a los pequeños detalles con el fin de dotarles de un papel sagrado; Toyo Ito buscando nuevas posibilidades estructurales a partir de la fluidez espacial y la transparencia; y por último Junya Ishigami desafiando la fuerza de la gravedad con sus estructuras innovadoras.

* MASAOKI, Iseki. Pittura giapponese dal 1800 al 2000. Milano: Skira ed, Skira ed, p. 7-26

LIGHTNESS

The space is the protagonist of the architecture of Kazunori Fujimoto. In term of its essence, the space is rooted in intensity and deep Japanese spirituality that so fascinates Western architects and influences their architecture.

The materiality simply shapes the inside space and its relationship with the outside.

Western countries are fascinated with Japanese culture as an entity that remains enigmatic and not fully understood in its complexity. Despite the globalizing forces that have been underway for centuries, the parallel paths that western and Japanese cultures have taken still remain distinct. This culture distance is due to the long periods of isolation of Japan that lasted until the mid-nineteenth century, which included the Meiji, the Taishō and the Shōwa period. In addition it is also due to the challenges in accurately comprehending modern Japanese art*.

Japanese architecture possesses a spatial sensibility that is able to intensely define the space through very thin and light elements, sometimes semi-transparent. The same sensibility is can also be found when other kinds of materials are used, like heavy materials that belong also to the Western tradition.

In Japanese architecture, especially in the case of Kazunori Fujimoto's architecture, it is possible to find this lightness through the use of reinforced concrete, shaped as if it were paper. The process of dissolution of architecture, that uses voids as a holy place and builds a garden instead of the emperor's palace, is typical of Japanese culture. It consists in the composition of elements working on the spirituality of the invisible.

This traditional lightness has overcome strong historical movements as the brutalism of the Metabolism group that used concrete with a heavier effect on composition. After the earthquake in Kobe in 1995 it has matured the awareness to react differently to these natural disasters, not by opposing heavy materials as a form of resistance, but using lightweight and flexible elements. The strength of the traditional "lightness" returns as a subject of research for new construction techniques that tend to the dematerialization. Some notable examples include: Shiregu Ban using cardboard tubes as bamboo canes emphasizing the precariousness; SANAA works on the attention to small details in order to bring them to a sacred role; Toyo Ito searches for new structural possibilities in the spatial fluidity and in the transparency; and lastly Junya Ishigami challenges the force of gravity with his innovative structures.

In the work of Fujimoto, the continuity of the work of his master Tadao Ando is clear, and it is also evident in the same research for lightness through the space and the light that transcends the phenomenal.

MATERIALIDAD Y ESPACIO

MATERIALITY AND SPACE

Gabriele Lelli

Profesor de Arquitectura y Diseño Urbano de la Universidad de Ferrara, Italia.
Professor of Architecture and Urban Design of the University of Ferrara, Italia.
DOI's: <http://dx.doi.org/10.4995/eb.2017.7594>

LIGEREZA

El espacio es el protagonista de la arquitectura de Kazunori Fujimoto. En términos de su esencia, el espacio está arraigado a la profunda e intensa espiritualidad japonesa que tanto atrae a los arquitectos occidentales y que influye en sus arquitecturas.

La materialidad simplemente modela el espacio interior y su relación con el exterior.

Los países occidentales están fascinados con la cultura japonesa, una cultura que, como entidad, sigue siendo enigmática y no totalmente comprendida en cuanto a su complejidad. A pesar de las fuerzas globalizadoras que han estado en marcha durante siglos, los caminos paralelos seguidos por la cultura occidental y la japonesa siguen siendo distintos. Esta distancia cultural se debe a los largos períodos de aislamiento de Japón, periodos que duraran hasta mediados del siglo XIX, incluyendo los periodos Meiji, Taishō y Shōwa. Además, también se debe a los desafíos de comprender con precisión el arte japonés moderno*.

La arquitectura japonesa posee una sensibilidad espacial que es capaz de definir intensamente el espacio a través de elementos muy finos y ligeros, a veces semitransparentes. La misma sensibilidad también se puede encontrar cuando se utilizan otros tipos de materiales a los habituales, como es el caso de los materiales pesados que son más utilizados en la tradición occidental. Así pues, en la arquitectura japonesa, y especialmente en el caso de la arquitectura de Kazunori Fujimoto, es posible encontrar esta ligereza materializada con hormigón armado, modelado como si fuera papel. En la cultura japonesa es un rasgo común el proceso de descomposición de la arquitectura utilizando los vacíos como un lugar sagrado y construyendo un jardín en lugar del palacio del emperador. Consiste en la composición de elementos que trabajan en la espiritualidad de lo invisible.

Esta ligereza tradicional ha superado fuertes movimientos históricos como el brutalismo propio del Metabolismo, el cual utilizó el hormigón con un efecto más vasto en la composición. Después del terremoto de Kobe en 1995, la conciencia ha madurado en su modo de reaccionar a estos desastres naturales, de modo que no se opone a los materiales pesados como forma de resistencia, sino utilizando elementos ligeros y flexibles. La fuerza de la "ligereza" tradicional vuelve como un tema de investigación para nuevas técnicas de construcción que tienden a la desmaterialización. Algunos ejemplos notables pueden ser: Shiregu Ban utilizando tubos de cartón a modo de cañas de bambú enfatizando la precariedad; SANAA trabajando la atención a los pequeños detalles con el fin de dotarles de un papel sagrado; Toyo Ito buscando nuevas posibilidades estructurales a partir de la fluidez espacial y la transparencia; y por último Junya Ishigami desafiando la fuerza de la gravedad con sus estructuras innovadoras.

* MASAOKI, Iseki. Pittura giapponese dal 1800 al 2000. Milano: Skira ed, Skira ed, p. 7-26

LIGHTNESS

The space is the protagonist of the architecture of Kazunori Fujimoto. In term of its essence, the space is rooted in intensity and deep Japanese spirituality that so fascinates Western architects and influences their architecture.

The materiality simply shapes the inside space and its relationship with the outside.

Western countries are fascinated with Japanese culture as an entity that remains enigmatic and not fully understood in its complexity. Despite the globalizing forces that have been underway for centuries, the parallel paths that western and Japanese cultures have taken still remain distinct. This culture distance is due to the long periods of isolation of Japan that lasted until the mid-nineteenth century, which included the Meiji, the Taishō and the Shōwa period. In addition it is also due to the challenges in accurately comprehending modern Japanese art*.

Japanese architecture possesses a spatial sensibility that is able to intensely define the space through very thin and light elements, sometimes semi-transparent. The same sensibility is can also be found when other kinds of materials are used, like heavy materials that belong also to the Western tradition.

In Japanese architecture, especially in the case of Kazunori Fujimoto's architecture, it is possible to find this lightness through the use of reinforced concrete, shaped as if it were paper. The process of dissolution of architecture, that uses voids as a holy place and builds a garden instead of the emperor's palace, is typical of Japanese culture. It consists in the composition of elements working on the spirituality of the invisible.

This traditional lightness has overcome strong historical movements as the brutalism of the Metabolism group that used concrete with a heavier effect on composition. After the earthquake in Kobe in 1995 it has matured the awareness to react differently to these natural disasters, not by opposing heavy materials as a form of resistance, but using lightweight and flexible elements. The strength of the traditional "lightness" returns as a subject of research for new construction techniques that tend to the dematerialization. Some notable examples include: Shiregu Ban using cardboard tubes as bamboo canes emphasizing the precariousness; SANAA works on the attention to small details in order to bring them to a sacred role; Toyo Ito searches for new structural possibilities in the spatial fluidity and in the transparency; and lastly Junya Ishigami challenges the force of gravity with his innovative structures.

In the work of Fujimoto, the continuity of the work of his master Tadao Ando is clear, and it is also evident in the same research for lightness through the space and the light that transcends the phenomenal.

En el caso de la obra de Fujimoto es clara su continuidad con la obra de su maestro Tadao Ando y también es evidente la investigación mencionada acerca de la ligereza a través del espacio y la luz que trasciende lo fenoménico. Como resultado de su hábil uso del hormigón, la desmaterialización fluida está compuesta magistralmente con nuevas relaciones entre el espacio, la luz y la materialidad.

EL HORMIGÓN COMO MATERIA ESCULTURAL

Un uso tan potente del hormigón armado desencadena mecanismos de composición que incluso pueden relacionarse con la escultura. La composición puede interpretarse como una excavación en el material con el fin de crear la atmósfera espacial deseada. Otro mecanismo de composición propio de la escultura es el modelado plástico del material para crear un espacio. Dar forma al material hasta lograr el resultado final deseado. El hormigón armado es uno de los pocos materiales de construcción que posee semejantes posibilidades escultóricas, tanto en fase de construcción como en su aspecto final. Mediante el uso de este material escultórico y maleable es posible dar fuerza a espacios, formas, muros y escaleras. En la arquitectura de Kazunori Fujimoto, y debido a las características plásticas del hormigón, el simple uso de unos pocos muros de hormigón es suficiente para reconocer la autoría de este material. El valor real de sus obras reside en la refinada sabiduría de modelar el espacio con muy pocos elementos.

ARTESANÍA CONTEMPORÁNEA

En las obras de Fujimoto, es posible encontrar un aspecto muy contemporáneo relativo a la evolución de las técnicas de construcción vinculadas con la artesanía. Este aspecto es más que evidente en la hermosa escalera de caracol de Akitsu House. El proyecto se basa en una forma única que requiere la construcción de un encofrado único. Este encofrado revela un sentido de la artesanía contemporánea que trabaja con máquinas de control numérico capaces de desarrollar formas complejas con precisión. Este proceso de construcciones a medida, únicas, se basa precisamente en la nueva perspectiva de la artesanía contemporánea que tiene sus ejemplos más llamativos en el uso potencial de las impresoras 3D. En este caso, las tecnologías digitales y las máquinas de control numérico son las herramientas de los artesanos modernos. A pesar de su complejidad, el resultado final de la escalera refleja perfectamente la filosofía de diseño de la sencillez y la esencialidad de su contexto. El resultado final es la sencillez refinada: una forma espiral que pivota entre la geometría abstracta y las formas naturales. En sus estudios sobre la percepción de las formas percibidas por los niños, el psicólogo y filósofo suizo, Jean Piaget, habría incluido esta escalera como una de esas formas fácilmente comprensibles. Es una forma simple bien colocada que crea un espacio entrañable.

MATERIALIDAD ÚNICA

En las obras de Fujimoto, el hormigón es el material principal del proyecto, el medio que define los espacios y las emociones. A través de esta materialidad única el sentido escultórico de la obra aumenta en favor del espacio y el vacío. El resultado es una esencialidad que te hace olvidar el material y dejar espacio para la luz. El proceso de reducción de elementos no sólo es minimalista, sino también artístico ya que enfatiza la apariencia escultórica en términos espaciales. El hormigón se convierte en el material que configura la vida doméstica con sus proporciones correctas, siempre marcadas por sus juntas y despieces, por el color adecuado y la textura

As a result of the masterly use of concrete, the fluid dematerialization is expertly composed with new relationships between space, light and materiality.

CONCRETE AS SCULPTURAL MATTER

Such a powerful use of the reinforced concrete triggers compositional mechanisms that belong to the sculpture. The composition can be interpreted as a dig in the material in order to create the desired spatial atmosphere. Another compositional mechanism proper of sculpture is the plastic modeling of the material in order to create a space. Shaping the material until the desired final result is achieved. One of the few construction materials that have both these sculptural potentials is reinforced concrete, both in its construction phases, and in its final result. By using this malleable sculptural material it is possible to give strength to simple spaces, forms, walls and stairs. In Kazunori Fujimoto architecture, due to the plastic characteristics of concrete, the simple use of few concrete walls is enough in order to recognize the authorship of this material. The real value of his works resides in the refined wisdom of modeling the space with very few elements.

CONTEMPORARY CRAFTSMANSHIP

In the works of Fujimoto, it is possible to find a very contemporary aspect concerning the evolution of construction techniques that favors craftsmanship. In the realization of the beautiful spiral staircase in Akitsu House, this evolution becomes readily apparent. The staircase project is based on a unique shape that requires the construction of a unique formwork. This formwork reveals a sense of contemporary craftsmanship that works with numerical control machines capable of developing complex shapes with precision. This process of tailored and unique constructions is based precisely on the new perspective for contemporary craftsmanship that has its most striking examples in the potential use of 3D printers. In this case, digital technologies and numerical control machines are the tools of the modern craftsmen. Despite its complexity, the final outcome of the staircase perfectly reflects the design philosophy of simplicity and essentiality of its context. The final result is refined simplicity: a spiral shape that can stand between abstract geometries, while at the same time exist amidst natural forms. In his studies on the perception of forms perceived by children, the Swiss psychologist and philosopher, Jean Piaget, would have included this as one of those forms among those easily understandable. It is a well-placed simple form that creates a friendly space.

MONO-MATERIALITY

In Fujimoto's works, concrete is the primary material of the project, the medium that defines spaces and emotions. Through mono-materiality the sculptural sense of the work increases in favor of the space and the emptiness. The result is an essentiality that makes you forget the material and leave room for light. The process of reduction of elements is not only minimalistic, but also artistic because it emphasizes the sculptural appearance in spatial terms. Concrete becomes the material that shapes the domestic life with the right proportions, always marked by surface modules, by the right color and the right surface texture, which is smooth, soft and invites to be touched. The material homogeneity makes the project stronger, and the final outcome is something unique that is more than the